

Conference Program

LITERARY ODYSSEYS

The Journeys in and of Literature



February 23 and 24, 2007

University of Colorado
Boulder, Colorado

Friday, February 23rd

8:00-4:00

Registration

British Studies Room, 5th Floor Norlin Library

8:00-8:50

Breakfast and Welcoming Address

British Studies Room, 5th Floor Norlin Library

David Ferris, Chair, Department of Comparative Literature and Humanities

9:00-10:45

I) The Transgressive Journey

Old Main 1B85, Basement of Old Main

(Session Chair: Adrian Del Caro, Dept. of Germanic/Slavic Languages and Literatures)

Jennifer McBryan, Rutgers University—Dragging around Your Double: Gaugin, Gilgamesh and the Journey to the Heart of the Forest

Michele Speitz, University of Colorado, Boulder—Baldwin and the Black Atlantic: Mobility across the Boundaries of Modernity

Mariana Hagstrom, Colorado State University—Transverting the Fantasy: Ritual Performances at Maria Lionza's Sacred Mountain

Jennifer Popple, University of Colorado, Boulder—Subverting the Subversive: *Medea* as Ritual of Reversal

II) The Passage from One Language to Another (#1)

British Studies Room, 5th Floor Norlin Library

(Session Chair: Ed Rivers, Dept. of English)

Olga Volkova, University of Indiana—Zhukovsky's First Translation of Gray's "Elegy Written in a Country Churchyard"

Or Rogovin, University of Washington—From Yiddish Homes to English Streets: Henry Roth's *Call It Sleep*

Rita Safariants, Yale University—Writing Across Languages: Codeswitching in Vladimir Nabokov's *Invitation to a Beheading*

Theodore Graham, University of Wisconsin, Milwaukee—The Rehabilitation of Oedipus: Sophocles in London and New York

III) The (Trans)Formative Journey (#1)

Atlas 200, 2nd Floor Atlas Building

(Session Chair: Katherine Eggert, Dept. of English)

Anna S. Larsen, Brigham Young University—Transforming the Self: Journeying through Purgatory in *The Pylgremage of the Sowle*

Dale Loepp, University of California, Berkeley—Transforming King, Kingdom and Cult: A Literary Reading of Solomon's Journey to Gibeon in the Book of Chronicles

Daria Samokhina, Stanford University—Chess Game, and Spatial Dislocations in Chrétien de Troye's Romance *Erec et Enide*

Amanda Holden, University of Colorado, Boulder—Trading Revels for Questions: *The Tempest* in Restoration Theatre

IV) Movement in, through, and out of Time

UMC 381, 3rd Floor University Memorial Center

(Session Chair: Peter Elmore, Dept. of Spanish/Portuguese)

William Corvey, University of Colorado, Boulder—Ordering the Abstract: Movement and Making in Clarice Lispector's *A paixão Segundo G.H.*

Martin Rosenstock, University of California, Santa Barbara—Rendezvous with Halley's Comet: Ernst Jünger's Voyage through the Twentieth Century

Kseniya Fedorova, University of Colorado, Boulder—Processuality and Real Time Passages in Multimedia Performance

11:00-12:20

I) Metapherein and the Traversal of Tropes

Mable Van Duzee Room, N424B, 4th Floor Norlin Library

(Session Chair: Paul Gordon, Dept. of Comparative Literature/Humanities)

Lauren Klein, City University of New York—Revisiting Mary Shelley's North Pole: *Frankenstein* and the Rhetoric of Arctic Exploration

Joel Morris, Northwestern University—Kafka's Mountain Excursions

Christina Mengert, University of Denver—Requited Love: The Trope of the Beloved from Sappho to Swensen

II) The (Trans)Formative Journey (#2)

Old Main 1B85, Basement of Old Main

(Session Chair: Peter Elmore, Dept. of Spanish/Portuguese)

Philippe Brand, University of Colorado, Boulder—"Crossing Over" in Lydie Salvayre's *Passage à l'ennemie*

Irene Koyada, University of Miami—The Transformative Journey as a Message from the Grave

III) A Veritable Inquiry: Literature and the Quest for Truth (#1)

UMC 381, 3rd Floor University Memorial Center

(Session Chair: Arnab Chakladar, Dept. of Comparative Literature/Humanities)

Lindsay Thomas, University of Colorado, Boulder—Constructing/Remembering the Past: Social Memory in *Adam Bede*

Alexander Brookes, Yale University—Lies, Lies, or Truth without Context: Daniil Kharma's *Blue Notebook No. 10*

IV) The Passage from One Language to Another (#2)

British Studies Room, 5th Floor Norlin Library

(Session Chair: Ed Rivers, Dept. of English)

Donna Stockton, University of Colorado, Boulder—Translating Dialect: Translating Identity in *Det sjuende møte* by Herbjørg Wassmo

Paul Saieg, University of Colorado, Boulder—Ceci n'est pas une traduction

Annick Lauper, The Johns Hopkins University—Modernity at Stake in Works of Translation: Baudelaire, Mallarmé, Benjamin

12:20-1:45

Lunch

1:45-3:30

I) The (Trans)Formative Journey (#3)

Atlas 200, 2nd Floor Atlas Building

(Session Chair: Jillian Heydt-Stevenson, Depts. of Comparative Literature/Humanities and English)

Penny Cole, University of Colorado, Boulder—*The Painful Past, the Uncertain Future: The Journey to the Beginning in Twentieth Century Japanese Plays*

Jan Kueveler, Columbia University—*Spaces of Globalization: Christian Kracht's Expurgatory Travels*

Mary Seliger, University of California, Santa Barbara—(Trans)Formative Journeys of Race and Rights: Dialogues, Trans Literature, and Jurisprudence in John Okada's *No-No Boy* and *Korematsu v. United States*

II) A Veritable Inquiry: Literature and the Quest for Truth (#2)

UMC 381, 3rd Floor University Memorial Center

(Session Chair: Mark Leiderman, Dept. of Germanic/Slavic Languages and Literatures)

Eric Schuck, University of Colorado, Boulder—*The Brothers Karamazov: Ideology as Action*

Joseph Muszynski, University of Denver—*Traversing Psychic Boundaries in Literature*

III) Literal and Figurative Wanderings in the Literature of Exile

British Studies Room, 5th Floor Norlin Library

(Session Chair: Jeffrey Cox, Depts. of Comparative Literature/Humanities and English)

Yass Alizadeh, University of Connecticut—*Raft o Raft o Raft: The Problem of Exile in Persian Literature and Folktales*

Maya Kesrouany, Emory University—*Exiled from Itself: The Odyssey in tr. and the Construction of an Arabic Narrative Poetics*

Gretchen Elizabeth Kellough, Northwestern University—*Community of the Exiled or the Loss of the Mother*

Petra Landfester, University of Colorado, Boulder—*Reality and Fiction: Exile as a Necessity to Change Literature in Ransmayr's The Last World*

IV) Gender Journeys (#1)

Old Main 1B85, Basement of Old Main

(Session Chair: Karen Jacobs, Dept. of English)

Nancy Barry, The Johns Hopkins University—*Demeter's Journey in the Homeric Hymn to Demeter: Withdrawal and Return or Something More*

Naomi Baldinger, University of California, Los Angeles—*Toujours l'alterité: Reappropriation of Otherness in Bessora's 53 cm*

3:30-4:00

Break and Book Display

British Studies Room, 5th Floor Norlin Library

4:00-5:15

Keynote Address

British Studies Room, 5th Floor Norlin Library

Daniel Schwarz, Cornell University—*The Odyssean Reader*

5:30

Reception

Burnt Toast Restaurant, Boulder

Saturday, February 24th

8:00-4:00

Registration

British Studies Room, 5th Floor Norlin Library

8:00-8:50

Breakfast

British Studies Room, 5th Floor Norlin Library

9:00-10:45

I) Allegorical Journeys in the Classical Epic

HUMN 190, 1st Floor Eaton Humanities

(Session Chair: Peter Knox, Dept. of Classics)

Ariel Ross, Emory University—In the Land of Dead Genres: The Novel as Epic Hero in Bakhtin's "Epic and Novel"

Alexander Fobes, University of Colorado, Boulder—Spelunking Plato's Allegory (from the Hills of Yoknapatawpha)

Rachel K. Eisendrath, University of Chicago—To Enter the World of the Story: Odysseus's Shifting Relation to Stories about His Past

II) The Creative Process and the Rendering of Artistic Experience

British Studies Room, 5th Floor Norlin Library

(Session Chair: Claire Farago, Dept. of Art/Art History)

Christoph Schaub, Emory University—Negotiating Artistic Production: Travel Narratives in Derek Walcott's *Omeros* and Christoph Ransmayr's *Die Letzte Welt*

Naomi Beeman, Emory University—Writing with One's Foot: In Memory of Robert Walser

Alina Van Nelson, University of Colorado, Boulder—The Artistic Vocation in Marie Redonnet's *Diego*

Dheepa Sundaram, University of Illinois, Urbana-Champaign—The Writer's Gaze: A Post-Colonial Journey through the English Landscape in V.S. Naipaul's *The Enigma of Arrival*

III) Nostalgia and the Voyage Home (#1)

HUMN 135, 1st Floor Eaton Humanities

(Session Chair: Davide Stimilli, Depts. of Comparative Literature/Humanities and Germanic/Slavic Languages and Literatures)

Richmond Eustis, Louisiana State University—The Lost Garden: Nostalgia and Narrative Patterns in Historical Renderings of Al-Andalus

Ricardo Gil Soeiro, University of Lisbon—Literature and Homecoming: George Steiner and the Voyage after the Fall

Leah Culligan-Flack, Northwestern University—Longing for Homer: Mandelstam's Modernist Odyssey

I-Ju Ruby Chen, State University of New York, Stony Brook—The Other (Is)land and the Voyage Home

IV) Travel and the Widening of Perspectives (#1)

HUMN 125, 1st Floor Eaton Humanities

(Session Chair: Jillian Heydt-Stevenson, Depts. of Comparative Literature/Humanities and English)

Steve Pinkerton, University of Colorado, Boulder—*The Voyage Out* and the Journey Home: The Politics of Odyssean Modernism

Andrew Opitz, University of Minnesota—Literary Pirates and the Rise of Modern Satire: Free-Bootery and Militant Irony in an Era of Primitive Accumulation

Yuliya Tkachuk, University of Illinois, Urbana-Champaign—Destination Not Found: Rhizomatic Ways of Constructing Contemporary Self in the Cross-Cultural Journey of J.S. Foer's *Everything Is Illuminated*

11:00-12:20

I) "Is Our Discipline Still Alive?" The Path of Comparative Literature

HUMN 190, 1st Floor Eaton Humanities

(Session Chair: David Ferris, Dept. of Comparative Literature/Humanities)

Hannah Blanning, University of Colorado, Boulder—Translation and the Living Text in World Literature

Christian Haines, University of Minnesota—The End of the Journey, the Beginning of the World: Franco Moretti's Journey towards a Utopia for Comparative Literature

II) Gender Journeys (#2)

HUMN 125, 1st Floor Eaton Humanities

(Session Chair: Jillian Heydt-Stevenson, Depts. of Comparative Literature/Humanities and English)

John C. Leffel, University of Colorado, Boulder—"A Day Well Spent": Austen's *Juvenilia* and the Transgressive Journey

Ljudmila Labudovic, University of Colorado, Boulder—Journeying of and through the Terrific Female: Female Identity in Blake's *Milton*

III) Ambiguities and the Liminal Position

British Studies Room, 5th Floor Norlin Library

(Session Chair: Paul Gordon, Dept. of Comparative Literature/Humanities)

Brian C. Cooper, University of Colorado, Boulder—"On the Day You Left, My Soul Began to Follow You in Secret": Transgressions of Gender and Genre in Zheng Guangzu's *Qiannü Loses Her Soul*

Elizabeth Lyman, Brigham Young University—The Voices of Angel Island: Acts of Writing from the Liminal Position

Meghan Vicks, University of Colorado, Boulder—The Trickster's Tracks; or, The Wandering Atom: A Literary Metaphor for Atomism

IV) The (Trans)Formative Journey (#4)

HUMN 135, 1st Floor Eaton Humanities

(Session Chair: Eric White, Dept. of English)

Mélanie Giraud, The Johns Hopkins University—"La Chapelle des abîmes" in Julien Gracq's *The Castle of Argol*: The Self and the Other

Erik Larsen, Brigham Young University—Transforming the Transformative: The Possibility of Journey in the Context of Modernity as Explored in Joyce's *Ulysses*

Anne M. McGee, University of Michigan—Transformation and *Travestismo Cultural* in John Reed's *Insurgent Mexico*

12:20-1:45

Lunch

1:45-3:30

I) Aperture and Closure

HUMN 135, 1st Floor Eaton Humanities

(Session Chair: David Ferris, Dept. of Comparative Literature/Humanities)

Jonathan Lerner-Lewis, University of Colorado, Boulder—Postmortem Journeys: Emily Dickinson's Autooetic Poetics

Kelly Walsh, University of Washington—Faulkner and Beckett: The Endless Journeys of Mind

Chenwen Hong, University of Maryland: A Closure with an Aperture: An Eternal Pilgrimage in the *Rings of Saturn*

Edwige Tamalet Talbayev, University of California, San Diego—Mediterranean Journeys: Transgressing Segregation in French Colonial Algeria in the 1930s

II) Paths toward Revelation, Apocalypse, Telos

HUMN 125, 1st Floor Eaton Humanities

(Session Chair: Jillian Heydt-Stevenson, Depts. of Comparative Literature/Humanities and English)

Spencer Dew, The University of Chicago Divinity School—"Dream somehow of paradise": Text as Journey and Kathy Acker's Doubtful Utopia

Marques Redd, University of California, Berkeley—The Nile River and the Quest for Origins: Constructions of Egypt in Romanticism

Courtney Hopf, University of California, Davis—At Sea with D.H. Lawrence: 1921-1930

III) Travel and the Widening of Perspective (#2)

HUMN 190, 1st Floor Eaton Humanities

(Session Chair: John Stevenson, Dept. of English)

María Sáiz, University of Colorado, Boulder—Miguel de Unamuno's Travel Writing and the Concepts of Knowledge, Identity and Power

Emily M. Allen, Harvard University—Beyond Known Territory: The Untameable Other in *Bellum Gallicum* VI.21-28

David Rosenberg, University of California, Santa Barbara—The Tricolour Exorcist: Heinrich Heine's Border Crossing between Germany and France

IV) Nostalgia and the Voyage Home (#2)

British Studies Room, 5th Floor Norlin Library

(Session Chair: Davide Stimilli, Depts. of Comparative Literature/Humanities and Germanic/Slavic Languages and Literatures)

Michelle Slater, The Johns Hopkins University—Strangers at Home and Abroad? The Case of Irena in Kundera's *L'Ignorance*

J'Lyn Chapman, University of Denver—The Walking Tour of Memory: Narrative and Photography in W.G. Sebald's *The Emigrants*

Elizabeth Andrews McArthur, Columbia University—Odysseys towards No Place in Particular: Delayed Arrivals in Ishiguro's *The Unconsoled*

Alyssa Pelish, University of Colorado, Boulder—Nostalgic Space in Nabokov's *Lolita*

3:30-4:00

Break and Book Display

British Studies Room, 5th Floor Norlin Library

4:00-5:15

Plenary Lecture

British Studies Room, 5th Floor Norlin Library

Helmut Müller-Sievers, Northwestern University—*Praeteritio*. Figures of Exile and Return in Hélène Cixous' Novel *From Benjamin to Montaigne*

5:15-6:15

Reception

British Studies Room, 5th Floor Norlin Library

Conference Sponsors

We would like to thank the various sponsors who made this conference possible:

The Center for British and Irish Studies
The Center for Humanities and the Arts
The Graduate Committee on the Arts and Humanities
The United Government of Graduate Students
The Council on Research and Creative Work
The Department of English
The Department of French & Italian
The Department of Germanic & Slavic Languages and Literatures
The Department of Classics
The Department of Film Studies

Notes

Notes

Notes



University of Colorado
Department of Comparative Literature and Humanities
Ketchum Arts & Sciences, #233
Campus Box 331
Boulder, CO 80309-0331
Phone: (303) 492-5561
www.colorado.edu/comparativeliterature